



# Escuela Primaria Butterfield Ranch

6350 Mystic Canyon Drive • Chino Hills, CA 91709 • 909-591-0766 • Grades K-6

Rod Federwisch, Director/a  
rod\_federwisch@chino.k12.ca.us  
www.chino.k12.ca.us

## Informe de Responsabilidad Escolar del 2014-15 Publicado Durante el Ciclo Escolar 2015-16

### **Distrito Escolar Unificado Chino Valley**

5130 Riverside Drive  
Chino, CA 91710-4130  
(909) 628-1201  
www.chino.k12.ca.us

#### **Junta Directiva Distrital**

Andrew Cruz, President  
Sylvia Orozco, Vice President  
Pamela Feix, Clerk  
James Na, Member  
Irene Hernandez-Blair, Member  
Shweta Shah, Student Representative

#### **Administración Distrital**

Wayne M. Joseph  
**Superintendente**  
Norm Enfield, Ed.D.  
**Superintendente Adjunto**  
Sandra Chen  
**Superintendente Auxiliar de la División, Servicios de Negocio**  
Jeanette Chien, Ed.D.  
**Superintendente Auxiliar, Servicios Estudiantiles**  
Grace Park, Ed.D.  
**Superintendente Auxiliar, Recursos Humanos**  
Gregory J. Stachura  
**Superintendente Auxiliar, Instalaciones, Planificación y Operaciones**

### **Descripción Escolar**

Como equipo de maestros, personal, padres y miembros de la comunidad que somos, nuestra misión es brindar un ambiente seguro en el que los alumnos puedan desarrollar el sentido de responsabilidad, un concepto de sí mismos positivo y las habilidades sociales y académicas necesarias para que puedan tener un buen futuro. Los alumnos van a ser capaces de expresar su creatividad personal y de obtener su máximo potencial individual en un ambiente seguro y respetuoso. La escuela va a ayudar a que los alumnos adquieran las habilidades, conocimiento, ganas y autodisciplina necesarios para contribuir a nuestra comunidad diversa. Inculcamos en nuestros alumnos la capacidad de apreciar las maravillas de mundo que les rodea al mismo tiempo que nos esforzamos por crear individuos confiados y capaces con integridad y sentido de responsabilidad social.

La misión de la escuela primaria Butterfield Ranch es ir más allá de la preparación para la universitaria y la carrera profesional al desarrollar unos ciudadanos comprometidos con el mundo, que tengan confianza intelectual, que sean capaces de expresarse artísticamente y que sean sensibles socialmente.

Nuestra visión es que nuestros alumnos desarrollen una sólida base de habilidades con el objetivo de que sean capaces de razonar de forma crítica y de resolver problemas en el mercado de trabajo del siglo 21.

Nuestras altas expectativas incluyen:

- Alto nivel de rendimiento académico.
- Metas estudiantiles.
- Integridad del carácter.
- Oportunidades para el liderazgo.
- Enfatizar unos altos estándares académico a través de la implementación de los Estándares Básicos Comunes Estatales y las 4C.
- Un espíritu por mostrar generosidad.
- Enfatizar el respeto, el patriotismo y la cortesía.
- Ofrecer capacitación para el personal y los padres de forma continua.
- Respeto por los otros.
- Proporcionar un ambiente estructurado que fomente el aprendizaje.
- Esperar una participación activa de los padres y apoyar las políticas y programas de la escuela.
- Mantener una comunicación constante entre hogares, escuela y comunidad.

## Sobre el SARC

La ley estatal requiere que cada escuela en el estado de California publique un informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), para el 1 de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre la condición y desempeño de cada escuela pública en California. Bajo la fórmula de financiamiento bajo control local (LCFF, por sus siglas en inglés) todas las agencias educativas locales (LEA, por sus siglas en inglés) son requeridas preparar un plan de responsabilidad bajo control local (LCAP, por sus siglas en inglés), que describe como intentan cumplir las metas anuales específicas a la escuela para todos los alumnos, con actividades específicas para abordar prioridades estatales y locales. Además, datos reportados en un LCAP debe ser consistente con los datos reportados en el SARC.

- Para mayores informes sobre los requisitos del SARC, favor de consultar la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés), en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>.
- Para más información sobre el LCFF o LCAP, vea el sitio web CDE LCFF <http://www.cde.ca.gov/fg/aa/lc/>.
- Si los padres y el público general desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con la escuela en 909-591-0766 o la oficina del distrito.

Matriculación de Alumnos por Nivel de Año del 2014-15	
Nivel de Año	Cantidad de Alumnos
Kínder	105
Primer año	116
Segundo año	111
Tercer año	105
Cuarto año	104
Quinto año	115
Sexto año	113
<b>Matriculación total</b>	<b>769</b>

Matriculación Estudiantil por Grupo del 2014-15	
Grupo Estudiantil	% de Matriculación Total
Afroamericanos	3.6
Asiáticos	14.8
Filipinos-	5.3
Hispanos o latinos	45.6
Isleños del pacífico/nativos de Hawái	0.1
Blancos	25.5
Dos o más razas	4.8
De escasos recursos económicos	26.1
Estudiantes del inglés	8.3
Alumnos con discapacidades	9.4
Jóvenes de crianza	0.1

## A. Condiciones de Aprendizaje

### Prioridad Estatal: Básico

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal básica (Prioridad 1):

- Nivel al cual los maestros están correctamente asignados y totalmente acreditados en la materia y para los alumnos que están educando;
- Alumnos tienen acceso a materiales instructivos estandarizados; y
- Instalaciones escolares se mantienen en buen estado de reparo.

Maestros Certificados			
Escuela Primaria Butterfield Ranch	13-14	14-15	15-16
<b>Con Certificación Total</b>	24.2	31.2	31.5
<b>Sin Certificación Total</b>	0	0	0
<b>Enseñan Fuera de su Área de Competencia</b>	0	0	0
Distrito Escolar Unificado Chino Valley			
Con Certificación Total	13-14	14-15	15-16
Con Certificación Total	♦	♦	1257.8
Sin Certificación Total	♦	♦	12
Enseñan Fuera de su Área de Competencia	♦	♦	8

Asignaciones Incorrectas y Puestos Vacantes en esta Escuela			
Escuela Primaria Butterfield Ranch	13-14	14-15	15-16
<b>Maestros de Estudiantes de Inglés</b>	0	0	0
<b>Asignaciones Incorrectas Totales</b>	0	0	0
<b>Puestos Vacantes de Maestros</b>	0	0	0

\* "Asignaciones incorrectas" se refiere a la cantidad de puestos que cuentan con maestros sin la autorización legal para enseñar ese nivel de año, materia, grupos estudiantiles, etc. Asignaciones incorrectas de maestros incluye la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés.

### Materias Académicas Básicas Impartidas por Maestros Altamente Calificados

Porcentaje de Clases de Materias Básicas 2014-15 Clases Académicas Básicas Impartidas por Maestros Altamente Calificados		
Ubicación de las Clases	Impartido por Maestros Altamente Calificados	No Impartido por Maestros Altamente Calificados
Esta Escuela	100.0	0.0
A Nivel del Distrito		
Todas las Escuelas	96.5	3.5
Escuelas de Alta Pobreza	95.4	4.6
Escuela de Baja Pobreza	97.7	2.3

\* Las escuelas de muy bajos recursos son definidas como aquellas escuelas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 40 por ciento o más en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 39 por ciento o menos en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido.

### Calidad, Vigencia y Disponibilidad de Libros de Texto y Artículos Instructivos (ciclo escolar 2015-16)

El 14 de octubre del 2015, la Junta de Educación del Distrito Escolar Unificado Chino Valley organizó una audiencia pública para certificar el alcance de la provisión de libros de texto y materiales educativos entre alumnos. La Junta de Educación adoptó la Resolución 2015/2016-30 que certifica tal y como exige el Código de Educación 60119 que (1) se han ofrecido suficientes libros de texto y materiales a cada alumno, incluyendo a los Estudiantes de Inglés, que están alineados con los estándares académicos de contenido y que son consistentes con los ciclos y el contexto de los marcos de currículo en las siguientes materias: historia/ciencia social, matemáticas, lectura/artes lingüísticas y ciencia, (2) que se ofrecieron suficientes libros de texto y materiales para cada alumno matriculado en idioma extranjero o clases de salud, (3) que los alumnos tienen material de laboratorio a su disposición para las clases de ciencia en laboratorio ofrecidas en los cursos de 9o a 12o, ambos incluidos.

Los libros de texto y materiales son para que los alumnos los utilicen en clase y se los lleven a casa. Se determinó que cada alumnos de cada escuela tiene suficientes libros de texto y materiales educativos alineados a los estándares académicos de contenido en las áreas temáticas básicas durante el curso 2015/2016.

Libros de Texto y Materiales Docentes Año y mes en los cuales se recopilaron los datos: Octubre del 2015	
Área del Currículo Básico	Libros de Texto y Materiales Docentes/Año de Adopción
<b>Lectura/Artes Lingüísticas</b>	Kínder de transición MacMillan/McGraw-Hill; Little Treasures (All Day National Kit, Read Aloud Big Books, Trade Books, más componentes adicionales) (Adoptado en el 2012) Cursos de Kínder a 6o Houghton Mifflin Company; HM California Reading (Adoptado en el 2003)  <b>% de alumnos sin sus propios libros de texto asignados: 0</b>
<b>Matemáticas</b>	Kínder de transición MacMillan/McGraw-Hill; Little Treasures (All Day National Kit, Read Aloud Big Books, Trade Books, más componentes adicionales) (Adoptado en el 2012) Kínder de transición Center for Innovation in Education; Math Their Way (Adoptado en el 2012) Cursos de Kínder a 5o Pearson Scott Foresman; enVision Math California (Adoptado en el 2014) 6o curso Houghton Mifflin & Harcourt, Big Ideas Math, Curso 1, Curso 2, y Curso 3 (Adoptado en el 2015)  <b>% de alumnos sin sus propios libros de texto asignados: 0</b>
<b>Ciencias-</b>	Kínder de transición MacMillan/McGraw-Hill; Little Treasures (All Day National Kit, Read Aloud Big Books, Trade Books, más componentes adicionales) (Adoptado en el 2012) Cursos de Kínder a 5o Houghton Mifflin Company; Houghton Mifflin California Science (Adoptado en el 2008) 6o curso Pearson Scott Foresman; Scott Foresman Focus on California Earth Science (Adoptado en el 2008)  <b>% de alumnos sin sus propios libros de texto asignados: 0</b>
<b>Historia-Ciencias Sociales</b>	Kínder de transición MacMillan/McGraw-Hill; Little Treasures (All Day National Kit, Read Aloud Books, Big Books, Trade Books, más componentes adicionales) (Adoptado en el 2012) Cursos de Kínder a 5o Harcourt School Publishers; Reflections: California Series (Adoptado en el 2007) 6o curso Holt, Rinehart and Winston; Holt California Social Studies (Adoptado en el 2007)  <b>% de alumnos sin sus propios libros de texto asignados: 0</b>

### Condición de las Instalaciones Escolares y Mejoras Planificadas (año más reciente)

El Distrito Escolar Unificado Chino Valley brinda un ambiente escolar seguro y limpio a todos los alumnos, personal y padres. Los conserjes garantizan que los salones, baños y patios de la escuela se mantengan limpios y seguros. La escuela dispone de un programa de mantenimiento para mantener todos los salones e instalaciones bien mantenidas y para ofrecer un ambiente que favorezca el aprendizaje. La escuela cumple con todas las leyes, normas y regulaciones concernientes a materiales peligrosos y estándares estatales sobre terremotos.

Los problemas de seguridad tienen la máxima prioridad para el departamento de Mantenimiento y Operaciones del Distrito Escolar Chino Valley. Los supervisores de mantenimiento del distrito son proactivos y realizan inspecciones en los centros escolares de forma continua. Los salones, baños, y las áreas generales están en buen estado de reparo y reciben una limpieza básica a diario. Durante los periodos de vacaciones se procede a hacer un limpiado a fondo.

Estado del Buen Reparo de Instalación Escolar (año más reciente) Año y Mes Que Se Recopilaron Los Datos: Septiembre del 2015				
Sistema Inspeccionado	Estado de Reparo			Reparación Necesaria y Acción Tomada o Planeada
	Bueno	Adecuado	Malo	
<b>Sistemas:</b> Fugas de gas, Calefacción, Ventilación y Aire Acondicionado (HVAC)/Sistemas Mecánicos, Alcantarillado	X			
<b>Interior:</b> Superficies Interiores	X			Salón 35: piso dañado con grietas, rasgaduras, agujeros y escape de agua.

**Estado del Buen Reparo de Instalación Escolar (año más reciente)**  
**Año y Mes Que Se Recopilaron Los Datos: Septiembre del 2015**

Sistema Inspeccionado	Estado de Reparación			Reparación Necesaria y Acción Tomada o Planeada
	Bueno	Adecuado	Malo	
				Edificio de administración enlucido/pintura dañada Las deficiencias fueron corregidas el mes de diciembre del 2015
<b>Limpieza:</b> Limpieza General, Invasión de Insectos/Plagas	X			Salón: 6- rastros de hormigas. Las deficiencias fueron corregidas el mes de diciembre del 2015
<b>Eléctrico:</b> Sistemas Eléctricos	X			Salones: 31 y 37 - cables a la vista (no/bajo voltaje). Las deficiencias fueron corregidas el mes de diciembre del 2015
<b>Baños/Bebederos:</b> Baños, Lavamanos/Bebederos	X			Salones: 5B, 28, 32, baño de niños de administración, sala de personal-bebedero de agua no funciona. Salones: 20-21-24- presión de agua demasiado alta/baja. Las deficiencias fueron corregidas el mes de diciembre del 2015
<b>Seguridad:</b> Seguridad Contra Incendios, Materiales Peligrosos	X			
<b>Estructuras:</b> Daños Estructurales, Techos	X			
<b>Exterior:</b> Patio de Recreo/Plantel Escolar, Ventanas/Puertas/Portones/Cercos	X			Cercado del norte - agujeros. Los asientos, mesas y equipamiento para el almuerzo no son funcionales. Terreno cerca de salones 8, 14, 2- Grietas importantes, riesgo de tropiezo, agujeros o deterioramiento. Las deficiencias fueron corregidas el mes de diciembre del 2015
<b>Clasificación General</b>	<b>Ejemplar</b>	<b>Bueno</b>	<b>Adecuado</b>	<b>Malo</b>
		X		

## B. Resultados Estudiantiles

### Prioridad Estatal: Rendimiento Estudiantil

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de rendimiento estudiantil (prioridad 4):

- Evaluaciones a nivel estatal (p. ej., Evaluación de Rendimiento Estudiantil y Progreso de California [CAASPP], Prueba Estandarizada de Ciencia de California); y
- El porcentaje de alumnos que han exitosamente completado cursos que satisfacen los requisitos para admisión a la Universidad de California y la Universidad Estatal de California, o secuencias de educación de carrera técnica o programas de estudio.

### Resultados CAASPP para Todos los Alumnos 2014-15

Materia	Porcentaje de Alumnos Cumpliendo o Superando las Normas Estatales (3er-8vo y 11vo año)		
	Escuela	Distrito	Estado
ELA	61	55	44
Matem	52	42	33

\* Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos es diez o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Resultados CAASPP para Todos los Alumnos – Comparación Tres Años									
Materia	Porcentaje de Alumnos Rindiendo a Nivel Hábil o Avanzado (cumpliendo o superando normas estatales)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	12-13	13-14	14-15	12-13	13-14	14-15	12-13	13-14	14-15
Ciencia	89	85	81	63	67	64	59	60	56

\* Resultados son para 5to, 8vo, y 10mo año. Puntuaciones no son publicadas cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Nivel de Año	Porcentaje de Alumnos Cumpliendo Normas 2014-15		
	4 de 6	5 de 6	6 de 6
5	13.20	16.70	36.80

\* Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos es diez o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Resultados CAASPP por Grupo Estudiantil 2014-15	
Grupo	Porcentaje de Alumnos a Nivel Hábil o Avanzado
	Ciencia (5to, 8vo, y 10mo año)
Todos los alumnos en el LEA	64
Todos los alumnos en la escuela	81
Masculino	82
Femenino	80
Afroamericanos	--
Asiáticos	88
Filipinos	--
Hispanos o latinos	77
Blancos	82
Dos o más orígenes étnicos	--
De escasos recursos económicos	53
Estudiantes de inglés como segundo idioma	--
Alumnos con discapacidades	68
Jóvenes de crianza	--

\* Puntuaciones no son calculadas cuando la cantidad de alumnos es diez o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Resultados de Evaluación CAASPP – Artes Lingüísticas del Inglés (ELA) Ciclo Escolar 2014-15								
Disgregado por Grupos Estudiantiles, 3er-8vo y 11vo año								
Grupo Estudiantil	Nivel de Año	Cantidad de Alumnos		Porcentaje de Alumnos				
		Matriculado	Tomando Prueba	Tomando Prueba	Norma No Cumplida	Norma Casi Cumplida	Norma Cumplida	Norma Superada
Todos los Alumnos	3	109	108	99.1	23	23	31	23
	4	103	101	98.1	26	22	23	30
	5	117	114	97.4	14	13	41	32
	6	119	116	97.5	9	27	49	14
Masculinos	3		48	44.0	31	25	29	15
	4		51	49.5	31	24	22	24
	5		52	44.4	19	10	42	29
	6		63	52.9	10	19	54	16

**Resultados de Evaluación CAASPP – Artes Lingüísticas del Inglés (ELA) Ciclo Escolar 2014-15**  
**Disgregado por Grupos Estudiantiles, 3er-8vo y 11vo año**

Grupo Estudiantil	Nivel de Año	Cantidad de Alumnos		Porcentaje de Alumnos				
		Matriculado	Tomando Pruebo	Tomando Pruebo	Norma No Cumplida	Norma Casi Cumplida	Norma Cumplida	Norma Superada
<b>Femeninos</b>	3		60	55.0	17	22	32	30
	4		50	48.5	20	20	24	36
	5		62	53.0	10	16	40	34
	6		53	44.5	9	36	43	11
<b>Afroamericanos</b>	3		3	2.8	--	--	--	--
	4		2	1.9	--	--	--	--
	5		6	5.1	--	--	--	--
	6		9	7.6	--	--	--	--
<b>Asiático</b>	3		17	15.6	18	24	35	24
	4		18	17.5	11	6	39	44
	5		16	13.7	0	6	63	31
	6		16	13.4	19	6	56	19
<b>Filipino</b>	3		6	5.5	--	--	--	--
	4		4	3.9	--	--	--	--
	5		10	8.5	--	--	--	--
	6		2	1.7	--	--	--	--
<b>Hispano o Latino</b>	3		47	43.1	26	21	40	13
	4		44	42.7	36	30	18	16
	5		45	38.5	18	11	51	20
	6		51	42.9	14	31	41	12
<b>Blanco</b>	3		29	26.6	21	28	24	28
	4		29	28.2	21	24	21	34
	5		30	25.6	13	20	17	50
	6		33	27.7	0	39	52	9
<b>Dos o más orígenes étnicos</b>	3		6	5.5	--	--	--	--
	4		4	3.9	--	--	--	--
	5		7	6.0	--	--	--	--
	6		5	4.2	--	--	--	--
<b>En Desventaja Socioeconómica</b>	3		26	23.9	42	19	27	12
	4		26	25.2	38	15	31	15
	5		31	26.5	29	13	29	29
	6		29	24.4	14	31	45	10
<b>Estudiantes del Inglés</b>	3		7	6.4	--	--	--	--
	4		7	6.8	--	--	--	--
	5		3	2.6	--	--	--	--
	6		7	5.9	--	--	--	--

**Resultados de Evaluación CAASPP – Artes Lingüísticas del Inglés (ELA) Ciclo Escolar 2014-15**  
**Disgregado por Grupos Estudiantiles, 3er-8vo y 11vo año**

Grupo Estudiantil	Nivel de Año	Cantidad de Alumnos		Porcentaje de Alumnos				
		Matriculado	Tomando Pruebo	Tomando Pruebo	Norma No Cumplida	Norma Casi Cumplida	Norma Cumplida	Norma Superada
Alumnos con Discapacidades	3		21	19.3	52	19	14	14
	4		6	5.8	--	--	--	--
	5		15	12.8	53	20	20	7
	6		10	8.4	--	--	--	--
Jóvenes de Crianza	3		--	--	--	--	--	--
	4		--	--	--	--	--	--
	5		--	--	--	--	--	--
	6		--	--	--	--	--	--

Rayas dobles ( ) aparecen en la tabla cuando la cantidad de alumnos es diez o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil. La cantidad de alumnos realizando pruebas incluye alumnos que no recibieron una puntuación; sin embargo, la cantidad de alumnos no es la cantidad que fue utilizada para calcular los porcentajes de nivel de rendimiento. Los porcentajes del nivel de rendimiento son calculados usando alumnos con puntuaciones.

**Resultados de Evaluación CAASPP – Matemáticas Ciclo Escolar 2014-15**  
**Disgregado por Grupos Estudiantiles, 3er-8vo y 11vo año**

Grupo Estudiantil	Nivel de Año	Cantidad de Alumnos		Porcentaje de Alumnos				
		Matriculado	Tomando Pruebo	Tomando Pruebo	Norma No Cumplida	Norma Casi Cumplida	Norma Cumplida	Norma Superada
Todos los Alumnos	3	109	108	99.1	20	20	37	22
	4	103	101	98.1	9	37	34	21
	5	117	115	98.3	20	33	27	20
	6	119	117	98.3	13	38	36	14
Masculinos	3		48	44.0	21	27	38	15
	4		51	49.5	6	43	29	22
	5		53	45.3	19	21	32	28
	6		63	52.9	8	35	43	14
Femeninos	3		60	55.0	20	15	37	28
	4		50	48.5	12	30	38	20
	5		62	53.0	21	44	23	13
	6		54	45.4	19	41	28	13
Afroamericanos	3		3	2.8	--	--	--	--
	4		2	1.9	--	--	--	--
	5		6	5.1	--	--	--	--
	6		9	7.6	--	--	--	--
Asiático	3		17	15.6	12	18	53	18
	4		18	17.5	6	6	56	33
	5		17	14.5	6	18	35	41
	6		16	13.4	13	6	44	38

**Resultados de Evaluación CAASPP – Matemáticas Ciclo Escolar 2014-15**  
**Disgregado por Grupos Estudiantiles, 3er-8vo y 11vo año**

Grupo Estudiantil	Nivel de Año	Cantidad de Alumnos		Porcentaje de Alumnos				
		Matriculado	Tomando Pruebo	Tomando Pruebo	Norma No Cumplida	Norma Casi Cumplida	Norma Cumplida	Norma Superada
Filipino	3		6	5.5	--	--	--	--
	4		4	3.9	--	--	--	--
	5		10	8.5	--	--	--	--
	6		2	1.7	--	--	--	--
Hispano o Latino	3		47	43.1	17	23	47	13
	4		44	42.7	14	43	30	14
	5		45	38.5	22	40	24	13
	6		51	42.9	16	43	31	10
Blanco	3		29	26.6	24	24	17	34
	4		29	28.2	7	41	31	21
	5		30	25.6	30	30	17	23
	6		34	28.6	12	41	35	12
Dos o más orígenes étnicos	3		6	5.5	--	--	--	--
	4		4	3.9	--	--	--	--
	5		7	6.0	--	--	--	--
	6		5	4.2	--	--	--	--
En Desventaja Socioeconómica	3		26	23.9	31	23	38	8
	4		26	25.2	12	46	31	12
	5		31	26.5	32	35	13	19
	6		29	24.4	17	55	21	7
Estudiantes del Inglés	3		7	6.4	--	--	--	--
	4		7	6.8	--	--	--	--
	5		4	3.4	--	--	--	--
	6		8	6.7	--	--	--	--
Alumnos con Discapacidades	3		21	19.3	52	5	19	24
	4		6	5.8	--	--	--	--
	5		15	12.8	60	27	13	0
	6		9	7.6	--	--	--	--
Jóvenes de Crianza	3		--	--	--	--	--	--
	4		--	--	--	--	--	--
	5		--	--	--	--	--	--
	6		--	--	--	--	--	--

Rayas dobles ( ) aparecen en la tabla cuando la cantidad de alumnos es diez o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil. La cantidad de alumnos realizando pruebas incluye alumnos que no recibieron una puntuación; sin embargo, la cantidad de alumnos no es la cantidad que fue utilizada para calcular los porcentajes de nivel de rendimiento. Los porcentajes del nivel de rendimiento son calculados usando alumnos con puntuaciones.

## C. Inclusión

### Prioridad Estatal: Participación de los Padres

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de Participación de los Padres (prioridad 3):

- Esfuerzos que el distrito escolar realiza para buscar la aportación de los padres en toma de decisiones para el distrito escolar y cada sitio escolar.

### Oportunidades para Participación de los Padres

La Escuela Primaria Butterfield Ranch cuenta con un Consejo del Sitio Escolar y de una Asociación de Padres y Maestros (PTA, por sus siglas en inglés) muy activos. Se celebran elecciones cada año. El Presidente de Nuestra PTA es miembro permanente del Consejo del Sitio Escolar. Esto nos ayuda a coordinar estos dos proyectos con el objetivo de beneficiar a los alumnos y al personal. Se alienta a los padres a participar en varios comités, a hacer de voluntarios en los salones, a ayudar en la biblioteca, a acompañar a los alumnos a las excursiones, etc. Los padres que hacen de voluntarios reciben una formación para poder trabajar en los salones con programas como el Proyecto Autoestima y el programa "Picture Person". A través de este esfuerzos realizados por los padres y la comunidad, nuestros alumnos tienen la posibilidad de participar en las siguientes organizaciones: "Daisies", "Brownies", "Girl Scouts", el club de los Scouts, la "Little League", AYSO, entre otras organizaciones comunitarias.

### Prioridad Estatal: Entorno Escolar

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de Entorno Escolar (Prioridad 6):

- Tasas de suspensión estudiantil, tasas de expulsión estudiantil, y otras medidas locales sobre el sentido de seguridad.

### Plan de Seguridad Escolar

Cada escuela dispone de un detallado Plan de Seguridad Escolar para emergencias. Cada miembro del personal tiene asignada una responsabilidad específica en el caso de emergencia. Los miembros del personal están formados sobre los componentes y procedimientos del plan. De forma regular se realizan simulacros de fuego, terremoto e intruso. Gracias a estos simulacros los alumnos y el personal se familiarizan con los procedimientos de emergencias. En cada plantel hay provisiones y materiales para utilizarse solo en caso de emergencias.

Miembros asignados del personal supervisan los patios escolares antes, durante y después del horario escolar. La política del distrito con relación a los visitantes es que todo el mundo tiene que registrarse en la recepción escolar y deben obtener un gafete de visitante. En la recepción se puede encontrar un registro en el cual se pueden inscribir los visitantes. Todos los visitantes deben registrarse antes de entrar en el plantel. Además, todos los visitantes deben llevar puesto un distintivo de identificación durante todo el tiempo que permanezcan en la escuela. Para aumentar la seguridad, todas las puertas van a permanecer cerradas durante la jornada escolar. Por ello, todos los visitantes deben entrar en el plantel a través de la oficina escolar.

El Distrito Escolar Unificado Chino Valley se compromete a ofrecer un ambiente escolar que fomenten la salud y la seguridad, tanto en forma como en función. Este compromiso abarca el proceso de desarrollo y de mantenimiento de un Plan Integral de Preparación ante Desastres y Emergencias como parte del Plan de Escuelas Seguras del Distrito y es evidente desde el centro escolar individual hasta el distrito en su conjunto. Estos planes definen las acciones a tomar para proteger a los alumnos mientras estén en la escuela. Los planes están diseñados con la ayuda de los miembros de seguridad, la policía local, los bomberos locales, y los oficiales de gestión de emergencias y salud pública, tal y como es requerido por el código educativo 32280-32282.

Los planes se revisan y actualizan anualmente de acuerdo con el Código Educativo 32286. Estos planes incluyen los procedimientos para responder ante incidentes críticos, tales como fuegos, terremotos o intrusos. El personal de la escuela practica estos simulacros de forma regular.

El principal propósito del Plan de Preparación ante Desastres y Emergencias del Distrito Escolar Unificado Chino Valley es definir roles y responsabilidades en el centro escolar y entre el centro y la oficina de gestión del distrito. El Plan de Preparación ante Desastres y Emergencias establece los requisitos mínimos que deben incorporar los planes de las escuelas en todo el distrito. Este Plan cumple con los requisitos del Sistema de Gestión de Emergencias Estandarizado (SEMS, por sus siglas en inglés) tal y como es requerido por el Código de Reglamentos de California, Secciones 2400-2450, y el Sistema Nacional de Gestión de Incidencias (NIMS, por sus siglas en inglés) tal y como es requerido por el Código del Gobierno 8607. También cumple con los requisitos de preparación ante un terremoto que se encuentra en el Título 5 (Código de Educación de California, Secciones 35295-35297).

Suspensiones y Expulsiones			
Escuela	2012-13	2013-14	2014-15
Tasa de Suspensiones	0.94	0.14	0.36
Tasa de Expulsiones	0.00	0.00	0.00
Distrito	2012-13	2013-14	2014-15
Tasa de Suspensiones	4.05	3.80	3.32
Tasa de Expulsiones	0.06	0.05	0.08
Estado	2012-13	2013-14	2014-15
Tasa de Suspensiones	5.07	4.36	3.80
Tasa de Expulsiones	0.13	0.10	0.09

## D. Otra información del SARC

La información en esta sección es requerida estar en el SARC pero no es incluida en las prioridades estatales para LCFF.

Progreso Anual Adecuado General y Por Criterio 2014-15			
Criterio AYP	Escuela	Distrito	Estado
<b>Inglés-Artes Lingüísticas</b>			
Cumplió Tasa de Participación	Sí	Sí	Sí
Cumplió Porcentaje Hábil	N/A	N/A	N/A
<b>Matemáticas</b>			
Cumplió Tasa de Participación	Sí	Sí	Sí
Cumplió Porcentaje Hábil	N/A	N/A	N/A
Cumplió AYP General	Sí	Sí	Sí
Cumplió Tasa de Participación			
Cumplió Porcentaje Hábil	N/A	Sí	Sí

Programa Federal de Intervención 2015-16		
Indicador	Escuela	Distrito
Estatus de Mejoramiento del Programa		Sí están en PI
Primer Año de Mejoramiento del Programa		2009-2010
Año en Mejoramiento del Programa		año 3
Cantidad de Escuelas que Participan Actualmente en PI		13
Porcentaje de Escuelas que Participan Actualmente en PI		86.7

Promedio del Tamaño de Clase y Distribución del Tamaño de Clase (Primaria)												
Promedio Tamaño de Clase				Cantidad de Clases*								
				1-20			21-32			33+		
Nivel de Año	2012-13	2013-14	2014-15	2012-13	2013-14	2014-15	2012-13	2013-14	2014-15	2012-13	2013-14	2014-15
Kínder	30	29	26				3	3	4			
1	30	24	25		1		2	3	4			
2	30	31	27				2	3	4			
3	30	30	26				3	3	4			
4	32	31	31				1	3	3	2		
5	33	29	30				1	4	4	2		
6	33	28	30				1	3	4	2		
Otro		3	18		1	1						

Orientadores Académicos y Otro Personal Auxiliar en Esta Escuela	
Cantidad de Equivalente a Tiempo Completo (FTE)	
Orientador académico	
Consejero (social/conductual o desarrollo profesional)	
Maestro/a de medios bibliotecarios (bibliotecario)	
Personal de servicios bibliotecarios (para-profesional)	0.4
Psicólogo/a	0.2
Trabajador/a social	
Enfermera/o	
Especialista de audición/lenguaje/habla	0.6
Especialista de recursos	
Cantidad Promedio de Alumnos por Miembro del Personal	
Orientador académico	

\* Un equivalente de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés) equivale a un miembro del personal de tiempo completo, un FTE también puede representar a dos miembros del personal, donde cada uno trabaja el 50 por ciento de tiempo completo.

## Desarrollo Profesional proporcionado para Maestros

El Distrito Escolar Unificado Chino Valley se compromete a ser una Comunidad de Aprendizaje Profesional de alta calidad que apoye la capacidad de enseñar de los maestros y de los líderes. Las oportunidades de desarrollo profesional están alineadas con el Área de Concentración del Distrito CVUSD en los Estándares Básicos Comunes para ELA y Matemáticas, las 4 C - pensamiento Creativo, la conducta de los alumnos, la tecnología educativa y las evaluaciones formativas. Estas áreas fueron identificadas por el Equipo Especial de Enseñanza y Aprendizaje como áreas de concentración para nuestro distrito durante el curso 2015-2016. Las oportunidades de desarrollo profesional se evalúan a través de resultados en sondeos, valoraciones y próximos pasos de los Usuarios Finales. Las oportunidades de desarrollo profesional son diversas en su forma de impartir: jornadas a nivel de distrito durante las horas de clase, talleres en horario extraescolar y sesiones de asistencia voluntaria. La implementación del aprendizaje recibe el apoyo de los administradores de la escuela y de sesiones de coaching lideradas por especialistas en intervención.

Sueldos Administrativos y Docentes Año Fiscal 2013-14		
Categoría	Cantidad del Distrito	Promedio Estatal Distritos en la Misma Categoría
Sueldo de maestro principiante	\$44,129	\$43,165
Sueldo de maestro nivel intermedio	\$73,330	\$68,574
Sueldo de maestro nivel superior	\$92,400	\$89,146
Sueldo promedio director (Primaria)	\$109,686	\$111,129
Sueldo promedio director (Secundaria)	\$113,566	\$116,569
Sueldo promedio director (Preparatoria)	\$127,787	\$127,448
Sueldo de superintendente	\$200,000	\$234,382
Porcentaje de Presupuesto Distrita		
Sueldos de maestros	43%	38%
Sueldos administrativos	6%	5%

\* Puede encontrar mayores informes sobre los sueldos, vea la página web del CDE bajo Beneficios y Salarios Certificados, <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Gastos por Alumno y Sueldos de los Maestros por Plantel AF 2013-14				
Nivel	Gastos por Alumno			Sueldo Promedio Docente
	Total	Limitado	Ilimitado	
Sitio escolar	\$7,078	\$1,532	\$5,546	\$78,097
Distrito	♦	♦	\$5,945	\$78,442
Estado	♦	♦	\$5,348	\$72,971
Diferencia porcentual: Sitio/Distrito			-6.7	2.0
Diferencia porcentual: Sitio/Estado			18.3	10.4

\* Cajas con ♦ no quieren datos.

## Tipos de Servicios Financiados

El fondo general del distrito incluye dinero para:

1. Operaciones Generales - servicios, materiales y apoyo a la educación general.
2. Educación específica - programas que ofrecen una educación adecuada e individualizada para alumnos con necesidades especiales.
3. Proyectos especiales - fondos de agencias (por ejemplo, del gobierno federal, del estado) dedicadas a servicios específicos.
4. Transporte.
5. Mantenimiento y operaciones.
6. Administración del distrito.
7. Fórmula de financiamiento bajo control local (LCFF, por sus siglas en inglés)/Plan de Responsabilidad bajo Control Local (LCAP, por sus siglas en inglés)- Sirve a alumnos objetivo del distrito. Ver el plan LCAP del distrito ubicado en la página web [www.cvusd.k12.ca.us](http://www.cvusd.k12.ca.us)

Cada escuela en el distrito recibe un presupuesto educativo en función de la matriculación, los programas y en unas fórmulas establecidas por la política de la Junta de Educación, por la ley estatal, acuerdos con sindicatos de empleados, y de las pautas de agencias externas de financiación.

## DataQuest

DataQuest es una herramienta en línea ubicada en el sitio web DataQuest de CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> que cuenta con información adicional sobre esta escuela y comparaciones de la escuela con el distrito, el condado, y el estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que proporciona informes para contabilidad (p. ej., datos de pruebas, matriculación, egresados de escuela preparatoria, abandono escolar, matriculación en cursos, dotación, y datos relacionados a Estudiantes del Inglés).

## Internet Access

Acceso al internet está disponible en bibliotecas públicas y otras ubicaciones que son accesibles al público (p. ej., la Biblioteca Estatal de California). Acceso al internet en las bibliotecas y ubicaciones públicas es generalmente proporcionado en orden de llegada. Otras restricciones pueden incluir horario de servicio, el periodo de tiempo que un terminal puede ser utilizado (dependiendo en disponibilidad), los tipos de programas informáticos disponibles en una terminal, y la habilidad de imprimir documentos.